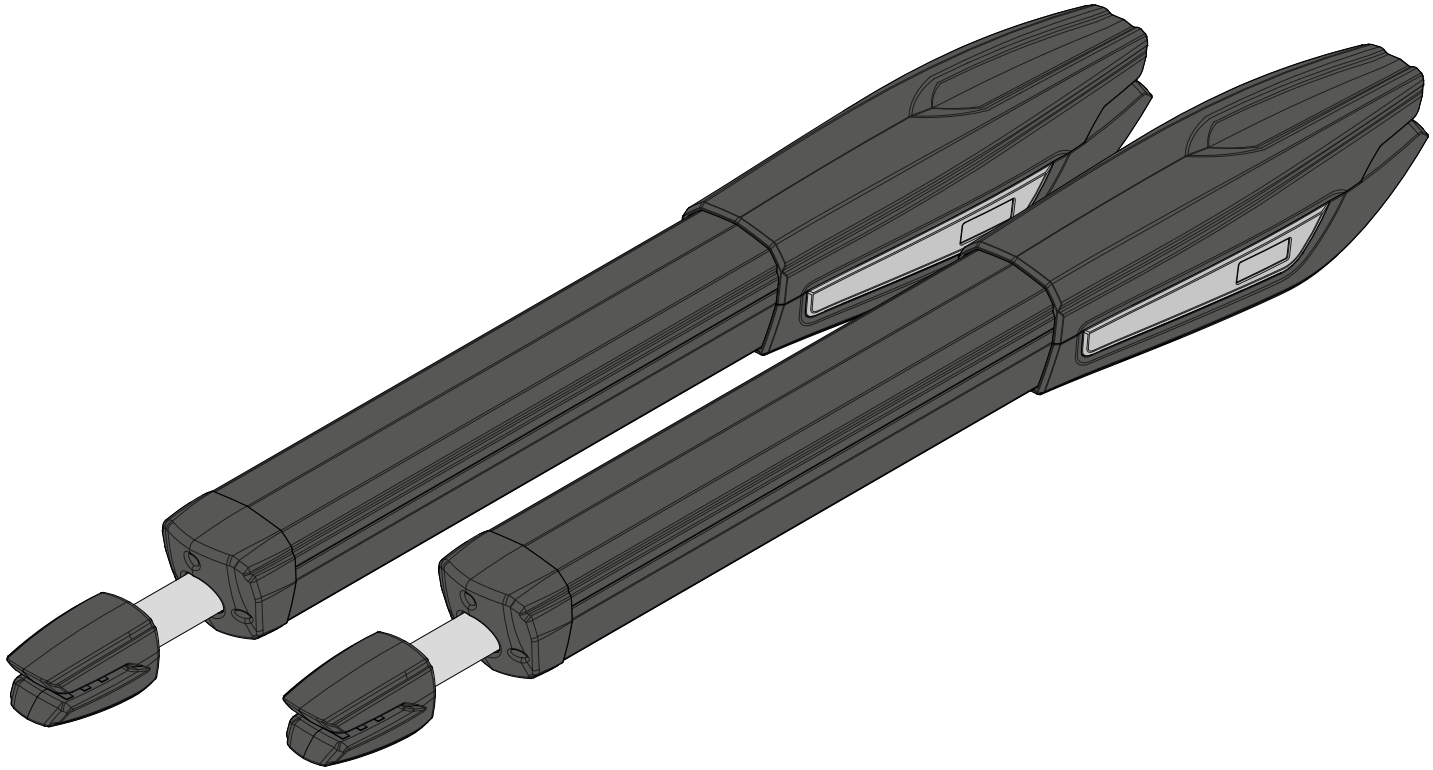
ES

# JAG

## MANUAL DEL UTILZADOR/INSTALADOR



Motorline® PROFESSIONAL

V1.2
REV. 08/2016

# 00. CONTENIDO

## ÍNDICE


**01. INFORMACION DE SEGURIDAD**

REGLAS A SEGUIR 1B

**02. EL EMBALAGE**

DENTRO DEL EMBALAGE 2A

**03. EL AUTOMATISMO**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 2B

DESBLOQUEAR EL AUTOMATISMO 3A

**04. INSTALACIÓN**

CUOTAS DE INSTALACIÓN VERTICAIS 3B

CUOTAS DE INSTALACIÓN HORIZONTAIS 4A

PROCESO DE INSTALACIÓN 5A

AFINACIÓN DE MICROS 6A

MAPA DE INSTALACIÓN 7

**05. TESTE DE COMPONENTES**

MOTOR A 230V/110V 8A

MOTOR A 24V 9A

**06. MANTENIMIENTO**

MANTENIMIENTO 9B

**07. RESOLUCIÓN DE AVERIAS**

INSTRUCCIÓNES PARA CONSUMIDOR FINAL 10

INSTRUCCIÓNES PARA TÉCNICOS ESPECIALIZADOS 10




# 01. INFORMACION DE SEGURIDAD

## REGLAS A SEGUIR

**ATENCIÓN:**

**Importancia del manual:**

- Es importante para su seguridad que se sigan estas instrucciones.
- Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para futura referencia.

**Responsabilidad:**

- **ELECTROCELOS S.A** no se hace responsable por el uso incorrecto del producto, o por el uso para el cual no fue diseñado.
- **ELECTROCELOS S.A** no se responsabiliza si las normas de seguridad no se respetaran en la instalación de los equipos al ser automatizado, o por cualquier deformación que puede ocurrir al mismo.
- **ELECTROCELOS S.A** no se responsabiliza de la inseguridad y el mal funcionamiento del producto cuando se utilizan componentes que no sean vendidos por la misma.

**Uso del mecanismo:**

- Este producto está diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en este manual.
- Esta central no es adecuado para ambientes inflamables o explosivos.
- Cualquier otro uso que no el expresamente indicado puede dañar el producto y/o puede causar daños físicos y materiales, además de invalidar la garantía.
- No haga ninguna alteración a los componentes del motor y/o sus accesorios.
- Central para uso en interior con conexión a 110V/230V.
- Mantenga los mandos fuera del alcance de los niños, de modo a evitar que el automatismo trabaje accidentalmente.
- El utilizador no deberá, en circunstancia ninguna, intentar reparar o afinar el automatismo, debiendo para ese efecto llamar un técnico calificado.

**Al Instalador:**

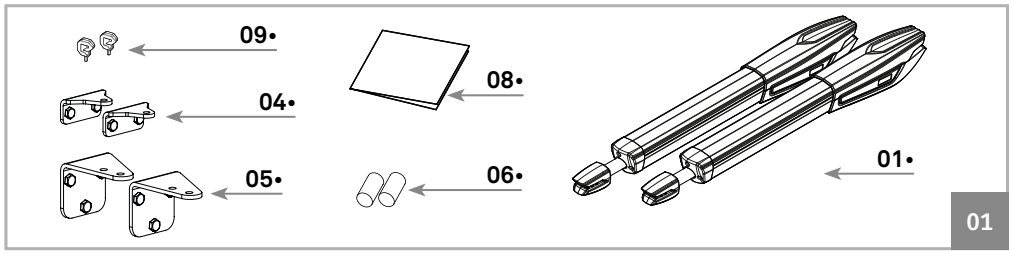
- El instalador deberá tener conocimientos profesionales certificados a nivel de montajes mecánicos en puertas, portones y programaciones de centrales. Deberá también ser capaz de realizar conexiones eléctricas cumpliendo todas las normas aplicables.
- El instalador debe informar el cliente de cómo manusear el producto en caso de emergencia y providenciar el manual del mismo.

# 02. EL EMBALAJE

## DENTRO DEL EMBALAJE

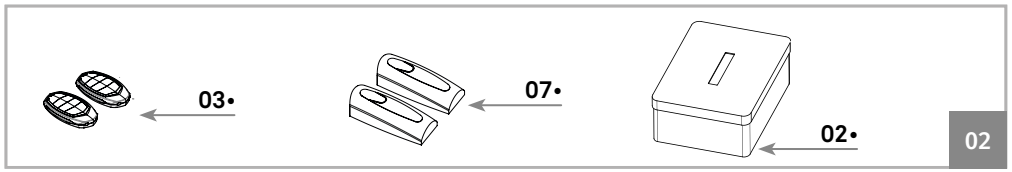
En el embalaje encontrara los siguientes componentes:

**01** • 02 motores JAG
**02** • 01 central de control
**03** • 02 mandos de 4 canais
**04** • 02 soportes delanteros
**05** • 02 soportes trasero
**06** • 02 condensadores [12,5µF (230V) o 30µF (110V)]
**07** • 01 juego de fotocélulas
**08** • 01 manual del utilizador
**09** • llaves de desbloqueo



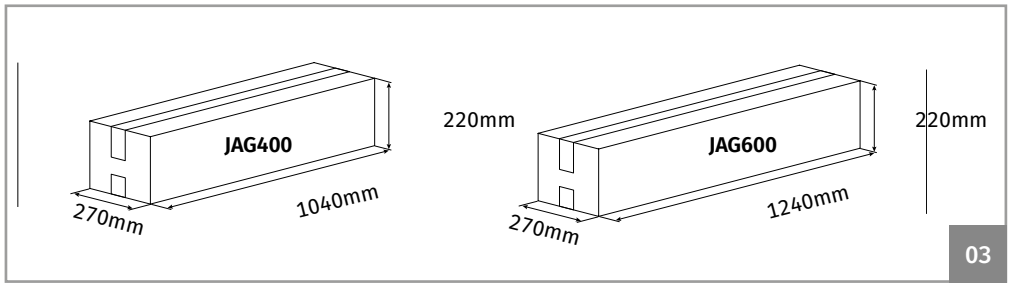
01

Componentes electronicos del kit:



02

Embalaje del kit:



03



# 03. EL AUTOMATISMO

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

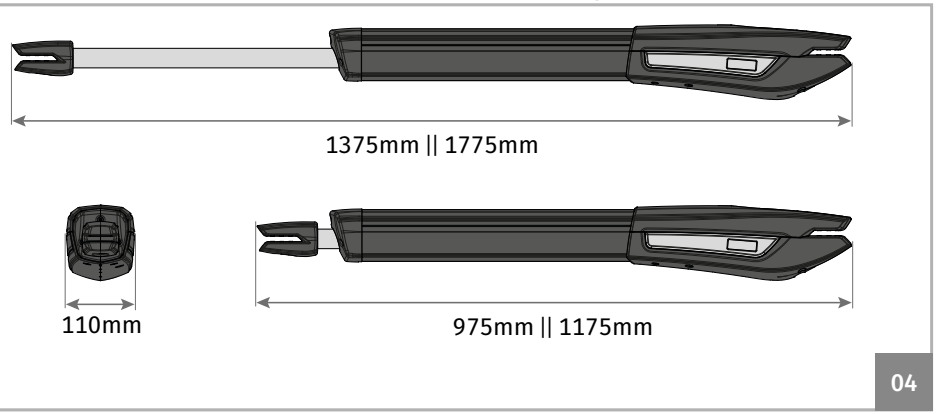
Las características del automatismo **JAG** son las siguientes:

| | | JAG400 | JAG600 |
|---|---|---|---|
| • Alimentación | 230V | AC 230V 50/60Hz | AC 230V 50/60Hz |
| | 110V | AC 110V 50/60Hz | AC 110V 50/60Hz |
| | 24V | DC 24V | DC 24V |
| • Potencia | 230/110V | 250W | 250W |
| | 24V | 80W | 80W |
| • Corriente | 230V | 1,3A | 1,3A |
| | 110V | 2,5A | 2,5A |
| | 24V | 1A a 3A | 1A a 3A |
| • RPM | 230/110V | 1400 RPM | 1400 RPM |
| | 24V | 1650 RPM | 1650 RPM |
| • Ruído | | <50dB | <50dB |
| • Fuerza | | 2800N | 2800N |
| • Temperatura de funcionamiento | | -25°C a 75°C | -25°C a 75°C |
| • Protección térmica | | 120°C | 120°C |
| • Nivel de protección | | IP54 | IP54 |
| • Frecuencia de trabajo | 230/110V | 25% | 25% |
| | 24V | Intensivo | Intensivo |
| • Curso máximo | | 400mm | 600mm |
| • Largura máxima por hoja | | <5000mm | <6000mm |
| • Condensador | 230V | 12,5µF | 12,5µF |
| | 110V | 20µF | 20µF |

# 03. EL AUTOMATISMO

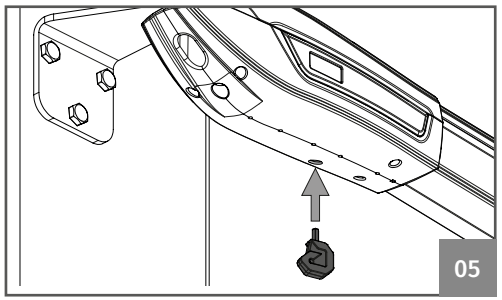
## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las características del automatismo **JAG 400 || 600** son las siguientes:

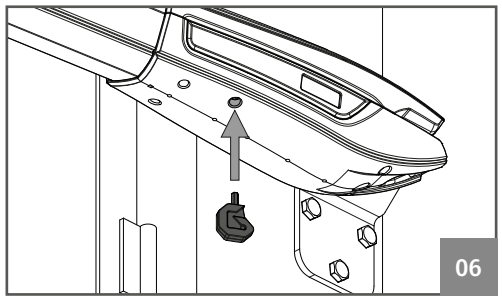



04

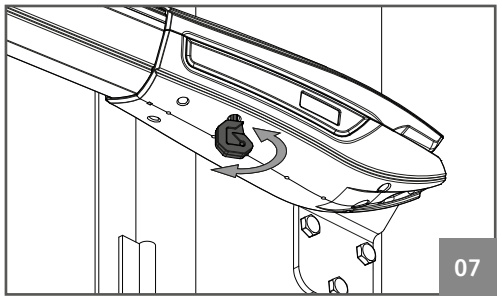
## BLOQUEAR/DESBLOQUEAR EL MOTOR



05



06



07

Coloque la llave de desbloqueo en la ranura firmada en la imagen 05 (motor instalado a la izquierda) o 06 (motor instalado a la derecha).

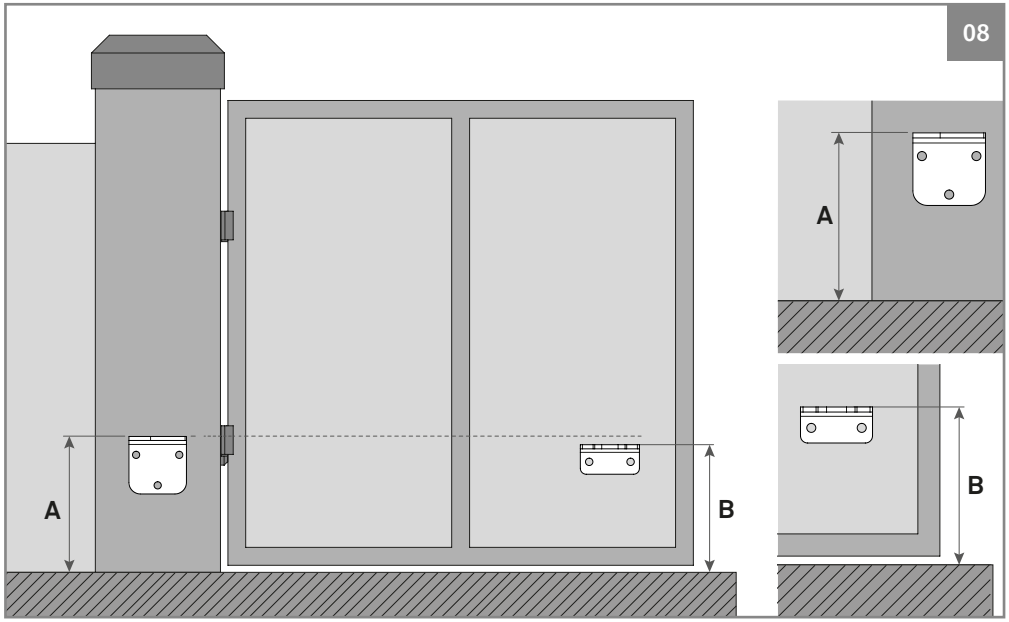
Gire la llave para bloquear o desbloquear el motor.



# 04. INSTALACÍON

## CUOTAS DE INSTALACIÓN VERTICALES

El automatismo JAG, debe ser instalado con una pequeña declinación en la parte delantera, para evitar la filtración del agua por el brazo extensible .
Para esto la chapa del soporte frontal debe ser fija en la puerta con una altura inferior a la altura de la chapa del soporte trasero. Vea el ejemplo en el dibujo:




08

**Cota A** • *Distancia vertical desde el suelo hasta la parte superior del soporte trasero.*
**Cota B** • *Distancia vertical desde el suelo hasta la parte superior del soporte delantero.*

| | | |
|---|---|---|
| A | **??** mm | • Defina a **Cuota A** (esta puede ser cualquier lá que usted crea). |
| B | **A -** 20mm | • Após definir a **Cuota A**, réstele **20mm** y obtendrá el resultado de la **Cuota B**. |

**POR EJEMPLO:**

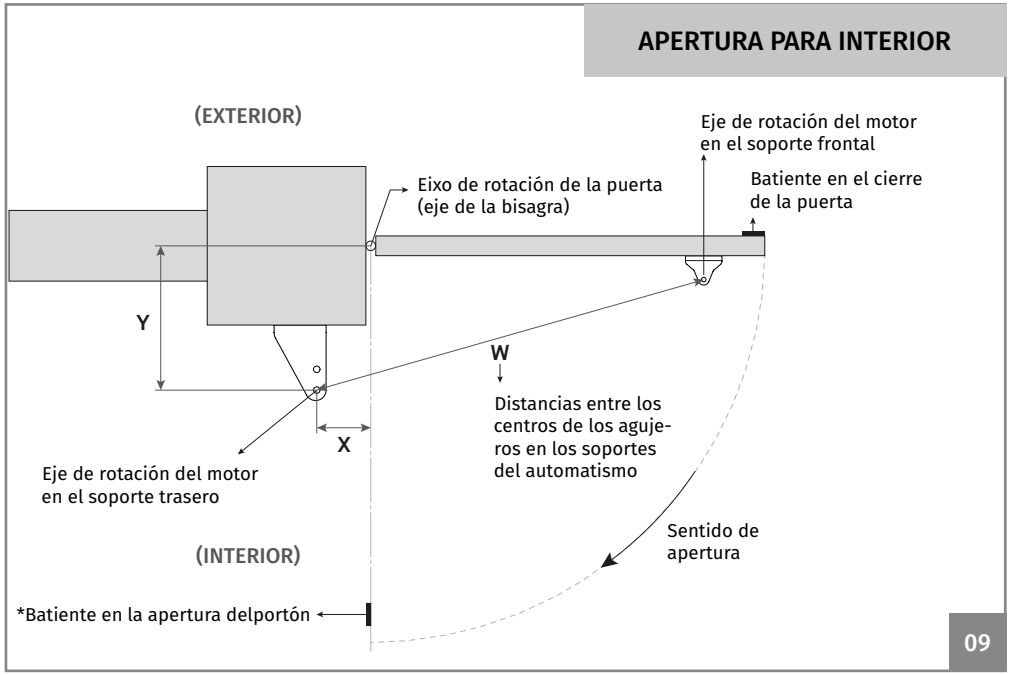
• Si la altura del soporte trasero (cuota A) fuera definida en 600mm, entonces la altura del soporte frontal (cuota B) será de 580mm (6oomm-20mm).

**Es muy importante que estas cuotas sean respectadas!** De esta forma se podrá asegurar el perfecto funcionamiento y durabilidad de los automatismos!
Es también muy importante que el suelo esté nivelado!

# 04. INSTALACÍON

## CUOTAS DE INSTALACIÓN HORIZONTALES

En el esquema mostrado en el siguiente dibujo, son definidas las **cotas para la instalación** de los automatismos.




* La colocación del batiente en apertura no es obligatorio.

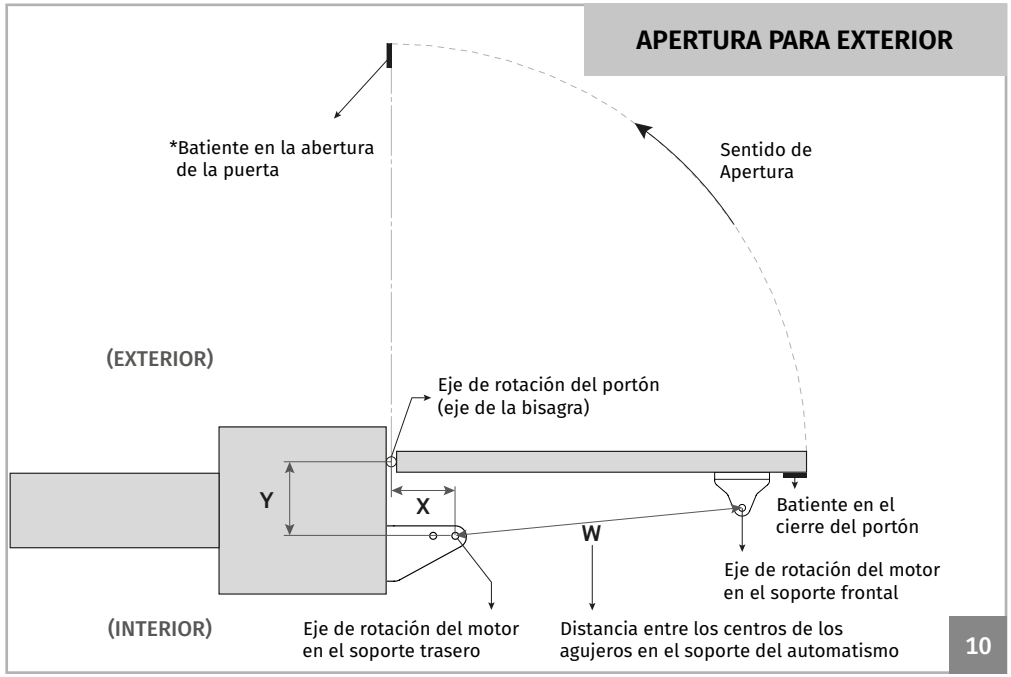
| | Apertura Puerta | X | Y | W |
|---|---|---|---|---|
| • JAG 400 | **95º** | 120 a 180 | 120 a 180 | 1295-1300 |
| | **120º** | 160 a 180 | 120 a 140 | 1295-1300 |
| • JAG 600 | **95º** | 120 a 350 | 120 a 200 | 1695-1700 |
| | **120º** | 200 a 280 | 120 a 200 | 1695-1700 |

**Es muy importante que estas cotas sean respetadas!** Sólo de esta forma se puede asegurar un correcto funcionamiento y durabilidad de los automatismos!




# 04. INSTALACÍON

## CUOTAS DE INSTALACIÓN HORIZONTALES

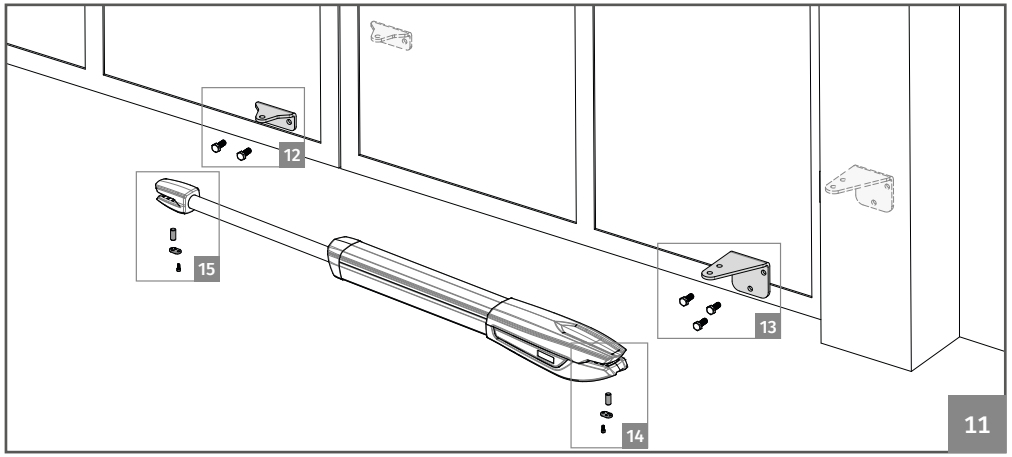

* La colocación del batiente en apertura no es obligatorio.

| | Apertura Puerta | X | Y | W |
|---|---|---|---|---|
| • JAG 400 | **95º** | 160 a 200 | 120 a 180 | 895-900 |
| • JAG 600 | **95º** | 160 a 300 | 120 a 280 | 895-900 |

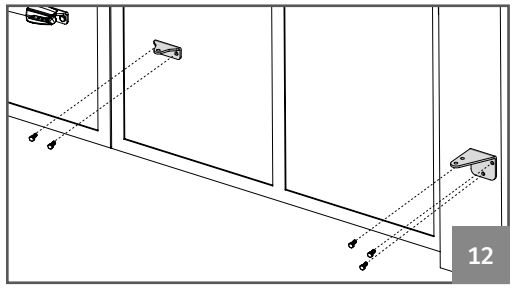
**Leyenda:**
**Cuota X** - **Distância horizontal** entre el eje de la bisagra de la puerta y el eje trasero de rotación del motor.
**Cuota Y** - **Distância vertical** entre el eje de la bisagra y el eje trasero de la rotación del motor.
**Cuota W** - Distancia entre los ejes de los soportes del motor.

# 04. INSTALACÍON

## PROCESO DE INSTALACIÓN

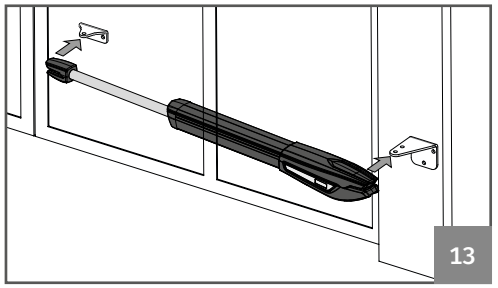



Tener en cuenta las cotas de instalación mencionadas en las paginas 03B, 04A y 04B!




**01** • Fijar soportes.

• El soporte trasero debe ser fijo al pilar o pared, respetando las cotas ya dadas en las páginas anteriores.
• El soporte frontal debe ser fijo al portón, respetando las cotas de altura y de distancia para el soporte trasero.
Estes pueden ser fijos utilizando tornillos, proceso de soldadura u otros es de su elección desde que proporcione una fijación adecuada al soporte!!



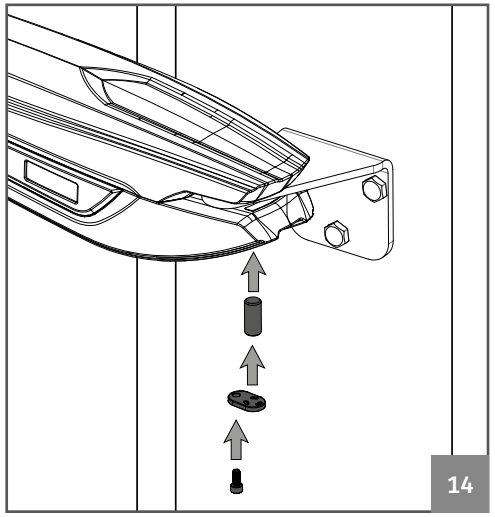

**02** • Colocar automatismos en los soportes

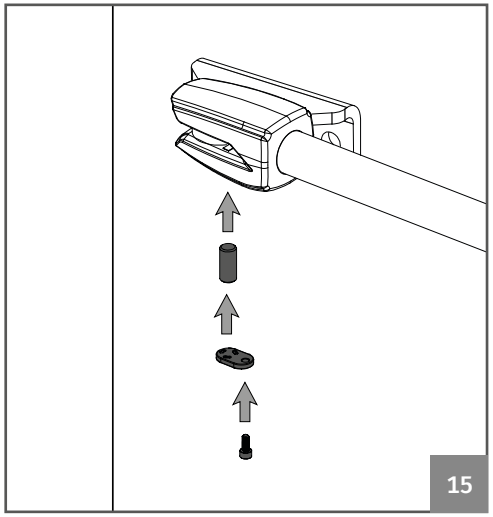
• El automatismo debe estar colocado en ambos soporte al mismo tiempo, para evitar que el mismo quede suspenso por uno de los dos soportes.
Para facilitar la tarea, debe desbloquear el automatismo para poder estirar /encoger el brazo fácilmente (ver pagina 03A) de forma colocada en la posición correcta para los soporte.




# 04. INSTALACÍON

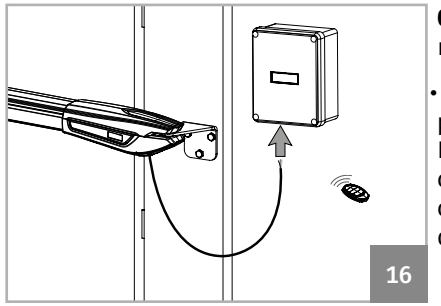
## PROCESO DE INSTALACIÓN


**03** • Testar movimiento.

• Coloque los pasadores en cada soporte con un poco de lubricante para que no halla fricción.
• Mueva el portón a mano para comprobar que abre y cierra sin ningún impedimento.
Esto va a garantizar que el automatismo no esta sujeto a problemas durante el funcionamiento.



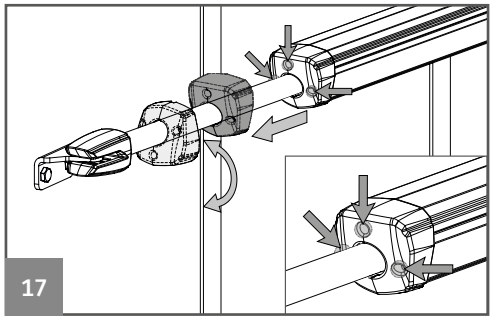

**04** • Conectar el automatismo a la central y configurar los dispositivos de control.

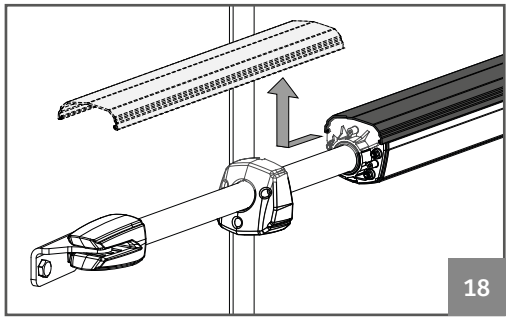
• Con el automatismo ya instalado, encienda la central para configurar (ver manual de la central para configurar). Debe configurar también los dispositivos de control pretendidos (mandos botonera, etc) y otros componentes adicionales como antena, lámpara destellante, selector de llave, o otros.

**Es importante que el orden de instalación sea respectada!**
De otra forma no es posible asegurar una correcta instalación y los automatismos podrán no funcionar correctamente!

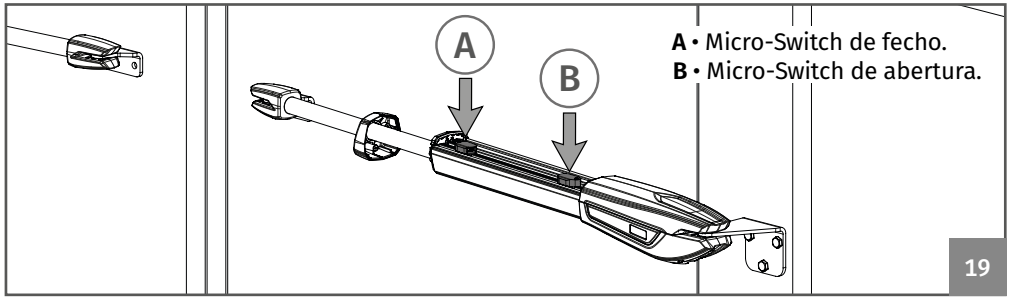
## AJUSTE DE MICROS

**01** • Desbloquee el motor (consulte la página 3A).

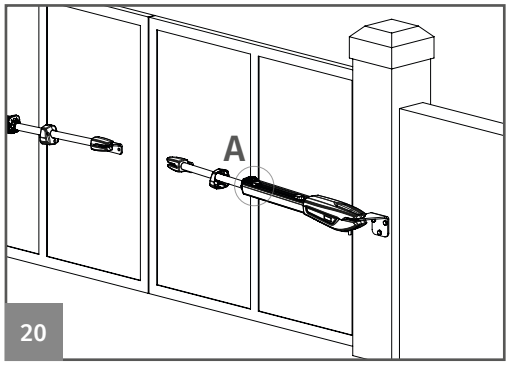


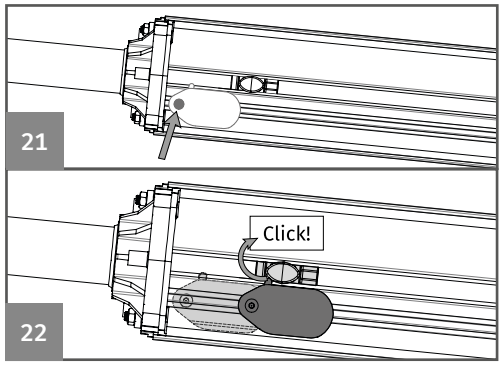




**02** • Afloje los 3 tornillos delanteros, retire la tapa delantera y la tapa del perfil.




**A** • Micro-Switch de fecho.
**B** • Micro-Switch de abertura.



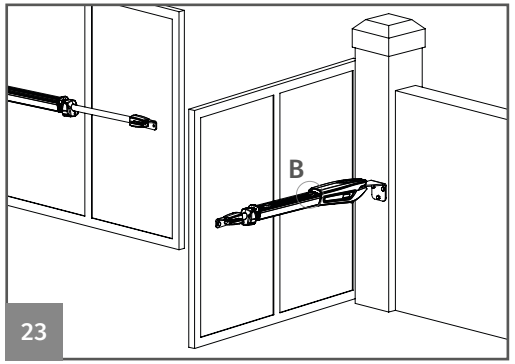



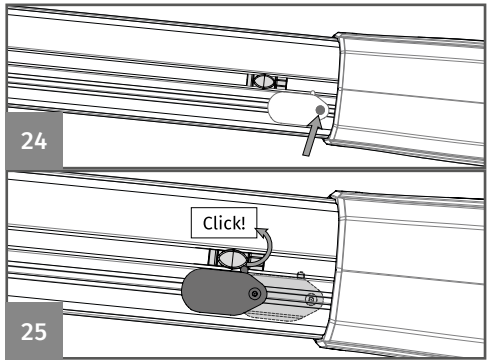

**03** • Coloque la puerta en lá posición de cierre.
**04** • Aflojar ligeramente el tornillo que muestra en la imagen (21), de manera a que sea posible mover lo micro-switch en el perfil.
**05** • Ajuste el micro-switch de cierre (A) hasta hacer *click* en la pieza de presión. Vuelve a apretar los tornillos para fijar la posición de lo micro.



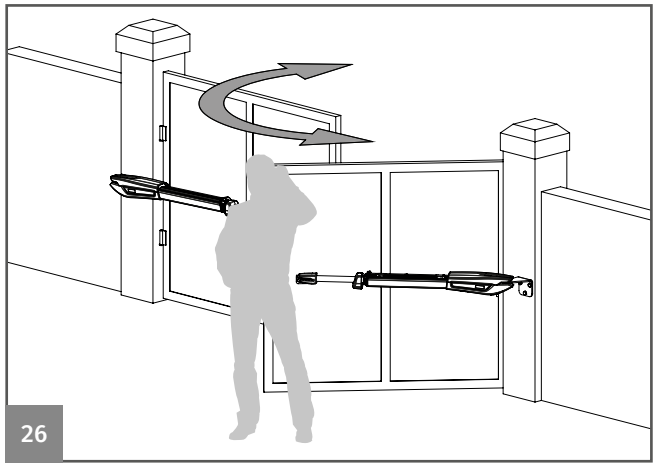


## AJUSTE DE MICROS




**06** • Ponga la puerta en la puerta en posición de apertura.
**07** • Afloje ligeramente el tornillo que muestra en la imagen (24), de manera a sea posible mover lo micro-switch en la guía.
**08** • Ajuste el micro de cierre (B) hasta hacer *click* en la pieza de pressión. Vuelva a apretar el tornillo para fijar lo micro en esta posición.



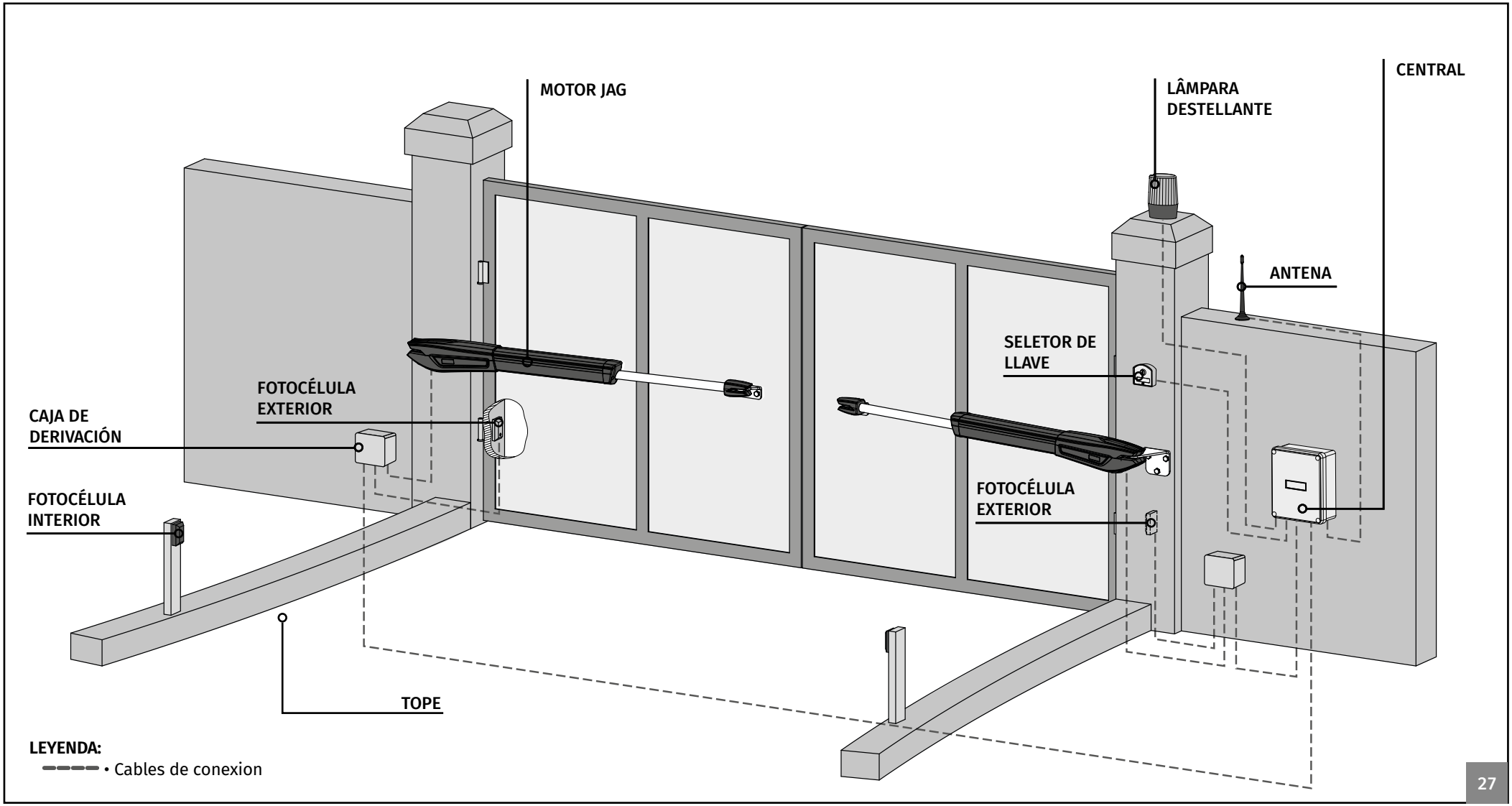

**09** • Pruebe la puerta manualmente y si fuere necesario vuelve a ajustar los micros, como se indica en los puntos anteriores.

**10** • Cuando haya terminado, coloque la tapa del perfil y la tapa de plástico.

**11** • Repetir todo el processo para el motor opuesto.

# 04. INSTALACÍON

## MAPA DE INSTALACIÓN




27

⚠ **Es importante la utilización de batientes en la abertura y en cierre de la puerta.** En el caso de esto no sea respectado, los componentes del automatismo podrán sufrir esfuerzos para los cuales no fueron preparados, y como consecuencia estropearse.

⚠ Es importante la utilización de cajas de derivación para las conexiones entre los motores, componentes y central. Todos los cables deben entrar y salir obligatoriamente por debajo de la caja de derivación y de la central.

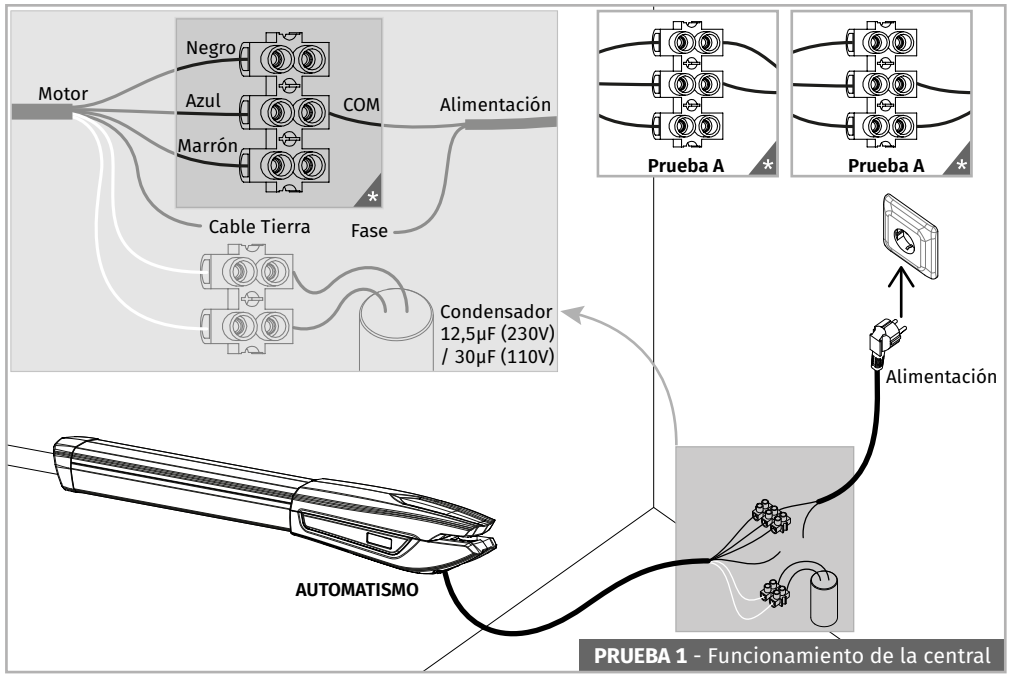
# 05. PRUEBA DE COMPONENTES

## MOTOR A 230V/110V

Para detectar si el fallo está en la central o en lo motor es, por veces, necesario realizar pruebas con la conexión directa a una fuente de alimentación de 230V/110V.
Para eso, es necesario conectar un condensador en la conexión para que lo automatismo pueda trabajar (debe comprobar el tipo de condensador a ser utilizado en el manual del producto).
En los esquemas abajo se muestra cómo debe hacerse esta conexión y cómo intercalar los distintos cables de los componentes.

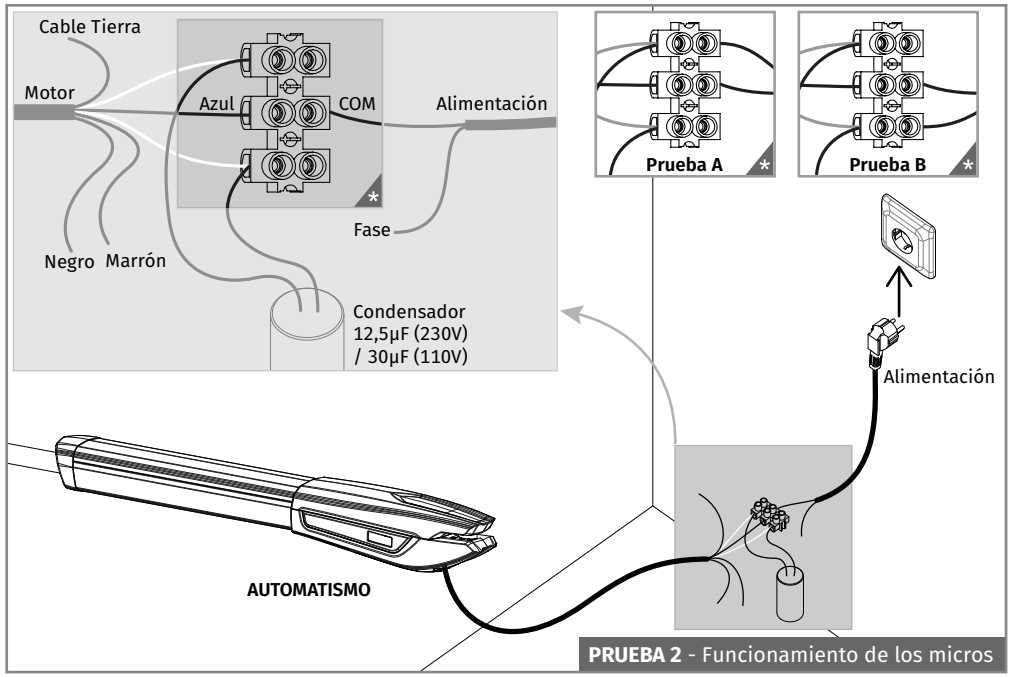
**NOTAS:**
• Para llevar a cabo las pruebas no es necesario extraer el automatismo donde está instalado, pues de esta manera se puede ver si el automatismo, conectado directamente a la corriente, puede funcionar correctamente.
• Debe utilizar un nuevo condensador durante esta prueba para asegurarse de que el problema no está en el condensador.

⚠ Todas las pruebas deben ser realizadas por técnicos cualificados debido a los graves peligros asociados con el mal uso de los sistemas eléctricos!!




**PRUEBA 1** - Funcionamiento de la central

**01** • Conecte los 3 Cables del automatismo en el terminal.
**02** • Conecte los 2 cables blancos del automatismo con los cables del condensador.
**03** • Conecte los cables de alimentación al terminal, siendo que en la **prueba A**, el motor girará en una dirección y en la **prueba B** girará en la dirección opuesta
**04** • Por último conecte a una toma de 230V o 110V, dependiendo del motor/central en prueba.
**Si el motor funcionar**, el problema está en la central.
**Si el motor no funcionar**, haga la PRUEBA 2.




**PRUEBA 2** - Funcionamiento de los micros

**01** • Cambie los cables marrón y negro por los cables blancos y conecte al terminal.
**02** • Conecte el condensador en el terminal, en las mismas entradas de los cables blancos.
**03** • Conecte los cables de alimentación al terminal, siendo que en la **prueba A**, el motor girará en una dirección y en la **prueba B** girará en la dirección opuesta.
**04** • Por último conecte a una toma de 230V o 110V, dependiendo del motor/central en prueba.
**Si el motor funcionar**, el problema está en los micros.
**Si el motor no funciona**, el problema, en principio, estará en el motor. Substituirlo por un nuevo y haga la prueba.

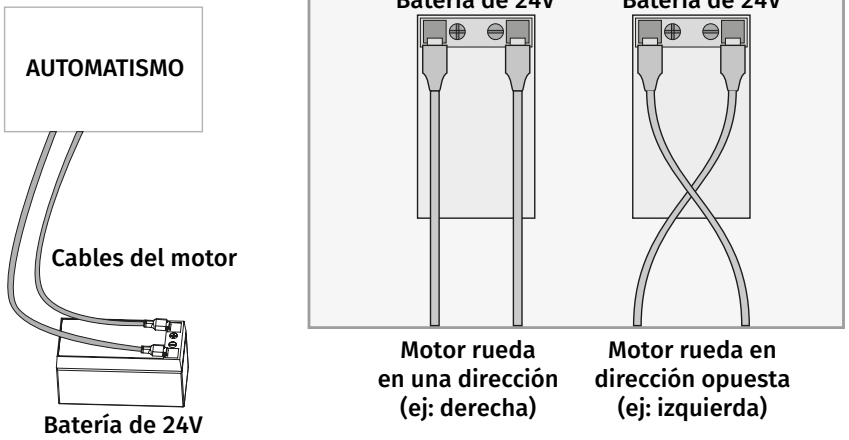
# 05. PRUEBA DE COMPONENTES

## MOTOR 24V

Para detectar quales los componentes con problemas en la instalación del modelo JAG 24V del automatismo, as veces es necesario realizar pruebas com conexión directa a una fuente de alimentación externa (batría de 24V).
En el esquema abajo muestra como debe hacer esta conexíón.

**NOTAS**:

- Para llevar a cabo las pruebas no es necesario extraer el automatismo de donde está instalado, pues de esta manera se puede percibir si el automatismo conectado directamente a la batería externa funciona correctamente.
- Así que conecte los cables a una batería de 24V, el motor debe trabajar para uno de los sentidos. Para probar el movimiento inverso, cambie la posición de los cables conectados à la batería.

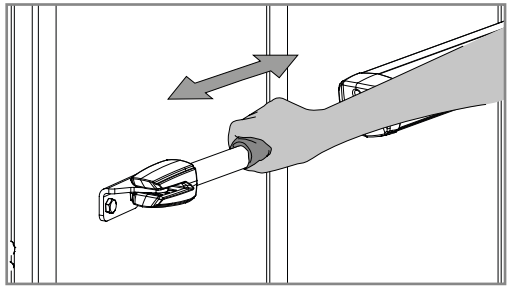



Toda las pruebas deben ser efectuadas por tecnicos especializados debido al grande peligro relacionado con el mal uso de los sistemas eléctricos!!



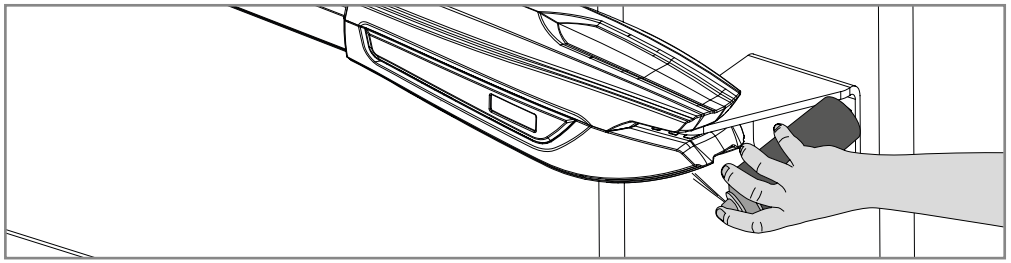
# 06. MANTENIMIENTO

## MANTENIMIENTO



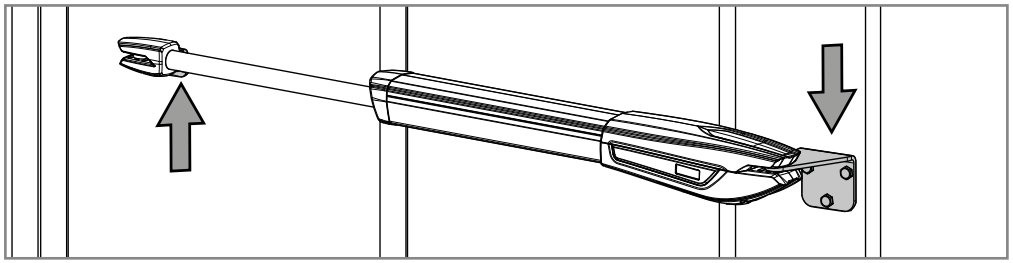
**• Limpiar el tubo en aço-inox**

- Con un paño bañado en spray lubrificante, limpie todos los desechos que se acumulan en el tubo en acero inoxidable del automatismo.
- Aplique un poco de spray lubrificante por el tubo y pase un paño y seco para eliminar los excesos de lubricante dejando una camada homogénea por el tubo.



**• Lubrificar los pasadores**

- Coloque un poco de lubrificante en los orificios que contienen los pasadores de soporte.



**• Comprobar chapa de soporte**

- Compruebe que los soportes continúan bien fijos en los pilares y portón para el buen funcionamiento del equipo.

Este mantenimiento debe efectuarse en plasos de un año para el buen funcionamiento del automatismo.

# 07. RESOLUCIÓN DE FALLOS

## INSTRUCCIONES PARA LOS CONSUMIDORES FINALES

## INTRUCCIONES PARA TECNICOS ESPECIALIZADOS

| Anomalia | Procedimiento | Comportamiento | Procedimiento II | Encontrar la fuente del problema | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| • Motor no funciona | • Compruebe que a la central del automatismo le entra corriente y si está a funcionar correctamente | • Sigue no funcionando | • Consultar a un experto técnico MOTORLINE | 1 • Abrir la central y comprobar si hay alimentación a 230V/110V/24V;<br>2 • Revise los fusibles de entrada central; | 3 • Apague el motor de la central y compruebe conectado directamente a la corriente para saber si defectuoso (ver pag 8); | 4 • Si el motor funciona, el problema está en central. Retirarlo y enviarlo a los servicios MOTORLINE para el diagnóstico; | 5 • Si el motor no funciona retirarlo del local de instalación y enviarlo a los servicios MOTORLINE para el diagnóstico. |
| • Motor no se mueve pero hace ruido | • Desbloquear el motor y mover la puerta manualmente para comprobar si hay problemas mecánicos en la puerta | • La puerta está trabado? | • Consultar a un experto técnico de puertas | 1 • Comprobar todos los ejes y sistemas de movimiento asociados a la puerta y al automatismo (ruedas, cremelleiras) para averiguar cuál es el problema. | | | |
| | | • La puerta se mueve con facilidad? | • Consultar a un experto técnico MOTORLINE | 1 • Analizar condensador, haciendo prueba con un nuevo condensador;<br>2 • Si el problema no es el | condensador, apague el motor de la central y conectar directamente a la corriente para saber si defectuoso. (ver pág. 8); | 3 • Si el motor funciona, el problema está en la central. Retirarla e enviarla a los servicios MOTORLINE para el diagnóstico; | 4 • Si el motor no funciona retirarlo y enviarlo a los servicios MOTORLINE para el diagnóstico. |
| • Motor se abre pero no se cierra | • Desbloquear el motor y mover la puerta manualmente a la posição cerrada. Vuelve a bloquear el motor. Desconectar el panorama general durante 5 segundos y vuelva a conectar. Dar la orden de abrir con el mando. | • La puerta se abrió,pero no se ha cerrado. | 1 • Asegurese de que no tiene obstáculos delante de las fotocélulas;<br>2 • Comprobar si alguno de los dispositivos de control (selector de llave,pulsadores, portero etc) se encontram atrapados en la puerta, y envia un señal permanente a la central;<br>3 • Consultar a un técnico MOTORLINE. | Todas las centrales MOTORLINE tienen LEDs que permiten fácilmente concluir los dispositivos con anomalias.<br>Todos los LEDs de los dispositivos de seguridad (DS) en situaciones normales permanecen encesos.<br>Todos los circuitos de LEDs “START” en situaciónes normales permanecen apagados.<br>Si no se conectan los dispositivos de LEDs, hay alguna avería en los sistemas de seguridad ( fotocélulas, bandas de seguridad) si leds “START” están conectados, hay algún dispositivo de emisión de comandos para emitir una señal permanente | **A) SISTEMAS DE SEGURANÇA:**<br><br>1 • Cerrar con un shunt todos los sistemas de seguridad de la central ( consulte el manual del dispositivo en cuestión).<br>Si el automatismo funciona normalmente, que analizan el dispositivo problemático.<br>2 • Quitar un shunt un a la vez para averiguar que dispositivo tienen malo funcionamento.<br>3 • Cambiar el dispositivo y compruebe que el automatismo funciona correctamente con todos los demás dispositivos. Si usted encuentra má algun defectuoso, siga los mismos pasos para descubrir todos los problemas. | **B) SISTEMAS DE START:**<br><br>1 • Desconecte todos los cables conectados al conector START.<br>2 • Si el LED se ha apagado, intente volver a conectar un dispositivo a la vez hasta que encuentre el dispositivo dañado.<br><br>**NOTA**:<br>Si los procedimientos descritos en A) y B) no resulten, retirar la central y enviar a los servicios MOTORLINE para el diagnóstico. |
| • Motor no hace el curso completo | • Desbloquear el motor y mover la puerta manualmente para comprobar si hay problemas mecánicos en la puerta | • Problemas encontrados? | • Consultar un técnico de puertas | 1 • Comprobar todos los ejes y sistemas de movimiento asociados a la puerta y al automatismo (ruedas, cremelleiras) para averiguar cuál es el problema. | | | |
| | | • La puerta se mueve con facilidad? | • Consultar un técnico MOTORLINE | 1 • Analizar condensador testando el automatismo con un nuevo condensador.<br><br>2 • Si el problema no es el condensador, desconecte el motor de la central e pruebe el motor directamente a la corriente para averiguar se está dañado.<br><br>3 • Si el motor no funciona retirarlo y enviarlo a los servicios | MOTORLINE para el diagnóstico.<br><br>4 • Si el motor funciona bien y move la puerta en carrera completa con la fuerza máxima, el problema está en la central. Ajustar la potencia trimmer en la central.<br>Hacer un nuevo programa para el tiempo de trabajo del motor en la central asignando los tiempos necesarios para la apertura y | cierre con la fuerza adecuada.<br><br>5 • Si esto no funcionar retirarlo y enviarlo a los servicios motorline para el diagnóstico. | **Nota**: La sintonización de la fuerza central, debe ser suficiente para abrir y cerrar la puerta sin que este se detenga, pero con un poco de esfuerzo una persona puede detenerla.<br>En caso de fallo de los sistemas de seguridad, la puerta nunca puede causar daños fisicos a obstáculos (vehículos, personas,etc) |